

NOSOTROS: ANDREA SARAÍ SÁNCHEZ DE JUÁREZ,

actuando en calidad de Apoderada General Judicial y Administrativa de la LOTERÍA NACIONAL DE BENEFICENCIA, en adelante "LA LOTERÍA", o "LNB", institución autónoma, de utilidad pública, del domicilio de San Salvador, con Tarjeta de Identificación Tributaria número: cero seis uno cuatro – uno uno cero uno uno uno - cero cero tres - uno, y que en el transcurso de este instrumento me denominaré "LA CONTRATANTE", y ANA CAROLINA SALAZAR DE MENDOZA,

que en este instrumento me denominaré "LA CONTRATISTA", y en las calidades anteriormente citadas, MANIFESTAMOS: Que hemos acordado y en efecto otorgamos el presente contrato de "COMPRA DE IMPLEMENTOS DEPORTIVOS PARA LA LIGA DE FÚTBOL PLAYA 2023", de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento en adelante RELACAP y a las cláusulas que a continuación se especifican: I) OBJETO DEL CONTRATO: El presente Contrato tiene por objeto regular los términos y condiciones bajo los cuales la contratista suministrará a la Lotería Nacional de Beneficencia insumos deportivos necesarios para la liga de Fútbol de Playa para el año 2023.- II) FUENTE DE FINANCIAMIENTO: El financiamiento del presente contrato es a través de fondos propios de la Lotería Nacional de Beneficencia.- III) ESPECIFICACIONES DEL SERVICIO: La contratista se obliga a cumplir cada una de las condiciones y especificaciones del servicio solicitado, detalladas en la Sección V, Numerales: 1. Objeto de la contratación; 2. Especificaciones Técnicas del Servicio; 3.

Condiciones contractuales; en atención a la oferta presentada y por la cual ha sido adjudicada.- IV) PLAZO DEL CONTRATO: El plazo contractual será de veinte días calendarios a partir de la Orden Inicio, emitida por la Administradora de Contrato. La recepción del suministro será en una sola entrega entre la proveedora y la Administrador de contrato, y podrá ser prorrogado por períodos iguales o menores de común acuerdo entre las partes, obligándose la contratista con las condiciones generales y específicas del servicio y las demás del presente contrato de conformidad al artículo 83 de la LACAP.- V) CESIÓN: Salvo autorización expresa de la Lotería Nacional de Beneficencia la contratista no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato.- VI) MODIFICACIONES AL CONTRATO. El presente contrato podrá ser modificado, reducido o ampliado de común acuerdo en cualquiera de sus partes o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) Por caso fortuito o fuerza mayor; b) Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual, y c) Cuando surjan causas imprevistas. Las modificaciones serán amparadas por medio de adendas o resoluciones modificativas y para que tengan plena validez deberán estar autorizadas por el Presidente de la LNB o su Delegado.- VII) PRECIO Y FORMA DE PAGO: La contratante se obliga a pagar a la contratista por el suministro de los implementos deportivos la cantidad de TREINTA Y CUATRO MIL OCHOCIENTOS SESENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 34,860.00), por el suministro de bienes que brinde durante el periodo comprendido de la Orden de Inicio que emita la Administradora de Contrato hasta el Acta de recepción total de los bienes. El pago de los bienes, se realizará una vez se haya recibido la totalidad de las cantidades solicitadas, mediante la

presentación de la correspondiente factura de cobro y acta de recepción, del servicio debidamente suscrita por la Administradora de contrato y la contratista, documento en el que se hará constar la entrega y recepción del servicio a satisfacción. Se cancelarán únicamente los servicios contratados, requeridos y efectivamente entregados por parte de la contratista. Dicho pago se hará efectivo como máximo en un plazo promedio de treinta a sesenta días posterior a la recepción de la documentación que comprueba la recepción a satisfacción del servicio y emisión del quedan. En el caso de que la Contratista cuente con certificación emitida por CONAMYPE mediante la cual haga constar su clasificación como Microempresa o Pequeña Empresa, el pago de los servicios adquiridos podrá realizarse en un tiempo máximo de treinta días a partir de la fecha de recepción de los mismos, tal como lo establece el Artículo 32 de la Ley de Fomento, Protección y Desarrollo para la Micro y Pequeña Empresa, siempre y cuando las demás entidades involucradas puedan realizar las gestiones pertinentes dentro de este plazo. La factura para el cobro correspondiente deberá ser presentada por la contratista y luego de recibido el suministro, respaldado con su correspondiente acta de recepción a entera satisfacción por parte de la Administradora de contrato correspondiente; dicha factura deberá ser de consumidor final, emitida a nombre de la Lotería Nacional de Beneficencia y ser presentada en Tesorería Institucional de la LNB. En vista que la Institución ha sido designada por la Dirección General de Impuestos Internos de conformidad al Artículo 162 del Código Tributario, como Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, en las facturas con cantidades iguales o mayores que CIEN DÓLARES, que presenten deberán de consignar el uno por ciento (1%) en concepto de retención del referido impuesto, el cual calcularán sobre el valor del precio del servicio sin IVA. VIII) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO: La contratista deberá presentar en la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, en adelante UACI, la

Garantía de Cumplimiento de Contrato, por la cantidad de TRES MIL CUATROCIENTOS OCHENTA Y SEIS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 3,486.00) el cual corresponde al diez (10%) por ciento del valor total del monto estimado de gasto del servicio contratado, la cual deberá presentar dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a la fecha en que se le entregue el correspondiente ejemplar del contrato firmado y estará vigente durante el plazo de seis meses.- IX) OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA: a) La contratista queda sujeto al pago de los impuestos establecidos con base a las leyes vigentes de la República de El Salvador, que fueren aplicables; al formalizar el presente contrato deberá estar solvente del pago de los impuestos. b) La contratista garantiza que prestará el servicio según lo ha ofertado o en su defecto, con mejores condiciones de las originalmente ofertadas a satisfacción de la Contratante.- X) CONFIDENCIALIDAD: La contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por la contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que la contratante lo autorice en forma escrita. La contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por la contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin.- XI) TERMINACIÓN BILATERAL: La Contratante y la contratista podrán de común acuerdo, de conformidad al Artículo 95 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, dar por terminada la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación, en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución.- XII) SANCIONES. En caso de incumplimiento del

presente contrato por parte del contratista, ésta se somete a lo preceptuado en los artículos treinta y seis y ochenta y cinco de la LACAP en relación con el artículo veintitrés del RELACAP, el incumplimiento o deficiencia total o parcial, dará lugar a la ejecución total de la garantía o fianza correspondiente, así como también a la terminación del contrato.- XIII) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO: La administración del contrato será ejercida por

a quien se le denominará Administradora del contrato, tendrá la responsabilidad de darle seguimiento oportuno al cumplimiento de este Contrato, además de las responsabilidades señaladas en el Artículo 82 bis de la ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. En caso de cualquier incumplimiento por parte de la contratista deberán informar por escrito a la UACI para que se tomen las medidas legales pertinentes.- XIV) ACTA DE RECEPCIÓN: Corresponderá a la Administradora del Contrato en coordinación con la contratista, la elaboración y firma del acta de recepción definitiva, la cual contendrá como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP.- XV) DOCUMENTOS CONTRACTUALES: Forman parte integrante y complementaria del presente contrato, con plena fuerza obligatoria para las partes los siguientes documentos: a) Los Términos de Referencia; b) Adendas y aclaraciones emitidas, si las hubiera; c) La oferta y sus documentos; d) Garantías; e) Resolución de Adjudicación; f) Orden de inicio; g) Resoluciones Modificativas y/o prórrogas; y h) Otros documentos que emanen del contrato. En caso de duda o discrepancia entre dichos documentos y el presente contrato, prevalecerá este último.- XVI) CAUSALES DE EXTINCIÓN DEL CONTRATO: El presente contrato podrá extinguirse por las causales siguientes: a) Caducidad Artículo 94 de la LACAP; b) Por mutuo acuerdo de las Partes Artículo 95 de la LACAP; c) Revocación Artículo 96 de la LACAP; d) Rescate Artículo 98 de la LACAP.- XVII) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS: Los conflictos que surgieren entre la contratista y la contratante en la ejecución del presente



contrato se resolverán agotando la siguiente fase: Arreglo directo, procurando que las partes dejen constancia o acuerdo escrito de las soluciones a las que lleguen.- XVIII) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO: La Lotería Nacional de Beneficencia se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses de la Lotería Nacional de Beneficencia con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la contratante.- XIX) JURISDICCIÓN: Para los efectos legales del presente contrato las partes contratantes señalan la ciudad de San Salvador como domicilio especial, a cuyos tribunales se someten expresamente.- XX) LEGISLACIÓN APLICABLE: Para los efectos legales del presente contrato, las partes se someten en todo a las disposiciones de las leyes salvadoreñas, renunciando a efectuar reclamaciones por vías que no sean las establecidas por este contrato.- XXI) Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el Artículo 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el Artículo 158 Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una

infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final.- XXII) NOTIFICACIONES: Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: Para la contratante en cuarenta y siete avenida norte y Alameda Roosevelt, número 110, San Salvador, y para la contratista

Así nos expresamos, leemos, ratificamos y firmamos el presente contrato el cual es otorgado en dos ejemplares de igual valor y contenido, en la ciudad de San Salvador, a los dieciséis días del mes de febrero de dos mil veintitrés.



ANDREA SARAÍ SÁNCHEZ DE JUÁREZ
Apoderada General Judicial y Administrativa de la
LNB



ANA CAROLINA SALAZAR DE MENDOZA
CONTRATISTA



En la ciudad de San Salvador, a las nueve horas del día dieciséis de febrero de dos mil veintitrés. Ante mí, CESAR ROSALES ULLOA, Notario, de este domicilio, comparecen: ANDREA SARAÍ SÁNCHEZ DE JUÁREZ,

actuando en su calidad de Apoderada General Judicial y Administrativa de la LOTERÍA NACIONAL DE BENEFICENCIA, en adelante "LA LOTERÍA", o "LNB", institución autónoma, de utilidad pública, del domicilio de San Salvador, con

Tarjeta de Identificación Tributaria número: cero seis uno cuatro – uno uno cero uno uno uno - cero cero tres – uno, personería que más adelante relacionaré, y ANA CAROLINA SALAZAR DE MENDOZA,

Y ME DICEN: Que reconocen como suyas las firmas puestas en el documento que antecede en el orden en que comparecen, que asimismo reconocen los términos en que se ha otorgado el referido documento que contiene contrato de "COMPRA DE IMPLEMENTOS DEPORTIVOS PARA LA LIGA DE FÚTBOL PLAYA 2023", del proceso de Libre Gestión de Referencia LG-37/LNB/2023 denominado "COMPRA DE IMPLEMENTOS DEPORTIVOS PARA LA LIGA DE FÚTBOL PLAYA 2023", cuyo objeto es regular los términos y condiciones bajo los cuales la contratista prestará el suministro adjudicado; el precio por el suministro objeto del contrato es hasta por la cantidad de TREINTA Y CUATRO MIL OCHOCIENTOS SESENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 34,860.00), por el suministro bienes que brinde durante el periodo comprendido de la Orden de Inicio que emita la Administradora de Contrato hasta el Acta de recepción total de los bienes. El pago de los bienes se realizará una vez se haya recibido la totalidad de las cantidades solicitadas, mediante la presentación de la correspondiente factura de cobro y acta de recepción, del servicio debidamente suscrita por la Administradora de contrato y la contratista, documento en el que se hará constar la entrega y recepción del servicio a satisfacción. Se cancelarán únicamente los servicios contratados, requeridos y efectivamente entregados por parte de la contratista. Dicho pago se hará efectivo como máximo en un plazo promedio de treinta a sesenta días posterior a la recepción de la documentación que comprueba la recepción a satisfacción del servicio y emisión del quedan. En



el caso de que la Contratista cuente con certificación emitida por CONAMYPE mediante la cual haga constar su clasificación como Microempresa o Pequeña Empresa, el pago de los servicios adquiridos podrá realizarse en un tiempo máximo de treinta días a partir de la fecha de recepción de los mismos, tal como lo establece el Artículo 32 de la Ley de Fomento, Protección y Desarrollo para la Micro y Pequeña Empresa, siempre y cuando las demás entidades involucradas puedan realizar las gestiones pertinentes dentro de este plazo. La factura para el cobro correspondiente deberá ser presentada por la contratista y luego de recibido el suministro, respaldado con su correspondiente acta de recepción a entera satisfacción por parte de la Administradora de contrato correspondiente; dicha factura deberá ser de consumidor final, emitida a nombre de la Lotería Nacional de Beneficencia y ser presentada en Tesorería Institucional de la LNB. En vista que la Institución ha sido designada por la Dirección General de Impuestos Internos de conformidad al Artículo 162 del Código Tributario, como Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, en las facturas con cantidades iguales o mayores que CIEN DÓLARES, que presenten deberán de consignar el uno por ciento (1%) en concepto de retención del referido impuesto, el cual calcularán sobre el valor del precio del servicio sin IVA. El plazo del presente contrato es por veinte días calendarios contados a partir de la Orden de Inicio que emita la Administradora de Contrato, pudiendo ser prorrogado por períodos iguales o menores, obligándose la contratista con las Condiciones Generales y Específicas del servicio y las demás del presente contrato de conformidad al artículo 83 de la LACAP. El contrato contiene otras cláusulas inherentes a esta clase de instrumentos, a las cuales las comparecientes se obligan en las mismas condiciones que se consignan en el expresado documento. Asimismo doy fe de ser legítima y suficiente la personería con que actúa la primera de las otorgantes por haber tenido a la vista la documentación siguiente: a) Poder General Judicial

y Administrativo otorgado a favor de Andrea Saraí Sánchez de Juárez, por el Ingeniero Roberto Carlos Javier Milián Velásquez, en calidad de Director Presidente y Representante Legal de la Lotería Nacional de Beneficencia; el cual fue otorgado en la ciudad de San Salvador, departamento de San Salvador, a las nueve horas del día diecisiete de marzo de dos mil veintiuno, ante los oficios del suscrito notario. En dicho poder, el suscrito notario autorizante di fe de la Personería Legal del Ingeniero Roberto Carlos Javier Milián Velásquez y, de la existencia legal de la Lotería Nacional de Beneficencia; de la documentación relacionada consta que se le otorgaron facultades a la señora Andrea Saraí Sánchez de Juárez, para suscribir documentos como este, por lo que la compareciente está facultada para otorgar actos como el presente; y b) Certificación extendida el día siete de febrero de dos mil veintitrés por el Director Presidente y el Secretario de Junta Directiva en la que trasciben el punto IV.4.1 del Acta de Sesión Ordinaria Tres Dos Seis Tres, celebrada por la Junta Directiva el día siete de febrero de dos mil veintitrés, en la que consta que la Junta Directiva de la Lotería Nacional de Beneficencia acordó adjudicar el proceso de Libre Gestión referencia LG-37/LNB/2023, denominado: "COMPRA DE IMPLEMENTOS DEPORTIVOS PARA LA LIGA DE FÚTBOL PLAYA", conforme a la recomendación emitida por el solicitante de dicho servicio, a la Señora ANA CAROLINA SALAZAR DE MENDOZA, por el monto de TREINTA Y CUATRO MIL OCHOCIENTOS SESENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 34,860.00), por el suministro bienes que brinde durante el periodo comprendido de la Orden de Inicio que emita la Administradora de Contrato hasta el Acta de recepción total de los bienes. Las comparecientes manifiestan que reconocen el resto de los conceptos expresados en dicho documento. Así se expresaron los otorgantes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta de tres folios; y leído que les hube lo escrito,

íntegramente, en un solo acto, lo ratifican por estar conforme a sus voluntades y firmamos. DOY FE.



ANDREA SARAÍ SÁNCHEZ DE JUÁREZ
Apoderada General Judicial y Administrativa de la
LNB



ANA CAROLINA SALAZAR DE MENDOZA
CONTRATISTA



CESAR ROSALES ULLOA
Notario

